

**Генеральная Ассамблея
Совет Безопасности**

Distr.: General
18 September 2014
Russian
Original: English

Генеральная Ассамблея
Шестьдесят девятая сессия
Пункт 125 предварительной повестки дня*
Здоровье населения мира и внешняя политика

Совет Безопасности
Шестьдесят девятый год

**Идентичные письма Генерального секретаря от 17 сентября
2014 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи
и Председателя Совета Безопасности**

Ситуация, сложившаяся в Западной Африке в связи с эпидемией болезни, вызванной вирусом Эбола, ухудшается с каждым днем: стремительный рост заболеваемости в трех странах, принявших на себя основной удар эпидемии, сопровождается нарастанием угрозы распространения вируса как на соседние, так и на другие страны. На сегодняшний день Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ) уже зафиксировала почти 5000 случаев заражения, включая более 2500 случаев с летальным исходом. Ввиду трудностей в плане контроля и отчетности реальные показатели заболеваемости и смертности могут быть гораздо выше. По оценкам международных экспертов, вирус Эбола распространяется с чудовищной скоростью: в настоящее время число случаев заражения удваивается примерно каждые три недели. Очевидно, что разразившийся в результате эпидемии Эболы кризис уже не является исключительно медицинской проблемой и приобретает поистине многоаспектный характер, порождая далеко идущие последствия в политической, общественной, экономической и гуманитарной областях, а также в сфере материально-технического обеспечения и в области безопасности.

Поэтому сегодня крайне важно мобилизовать усилия и ресурсы на международном, региональном и национальном уровнях и не менее важно также обеспечить максимально эффективное распределение и использование этих усилий и ресурсов там, где в них имеется наибольшая потребность, и в кратчайшие возможные сроки. Наблюдаемая в последнее время активизация усилий по борьбе с эпидемией всячески приветствуется, однако мы должны делать больше и действовать быстрее. В своих соответствующих письмах правительства Гвинеи, Либерии и Сьерра-Леоне заявляют о том, что, будучи исполнены решимости принимать эффективные меры реагирования, они тем не менее нуждаются в нашей помощи и поддержке.

* A/69/150.



Я убежден, что Организация Объединенных Наций сделает все возможное для содействия национальным правительствам в их борьбе, чтобы положить конец этому кризису, и обеспечит стратегическое руководство, многоплановую кадровую и техническую поддержку и оперативные рамки для объединения и согласования усилий международного сообщества в целях эффективного и результативного отражения этой угрозы. Для этого я намерен задействовать экспертные и технические возможности ВОЗ, мобилизовать ресурсы по линии Всемирного банка и Международного валютного фонда и использовать также соответствующие знания, опыт и возможности учреждений, фондов и программ и страновых групп Организации Объединенных Наций. Мы признаем и высоко оцениваем тот вклад, который уже обязались внести государства-члены, и очень рассчитываем на содействие и поддержку со стороны других государств-членов. Я искренне надеюсь на то, что государства-члены и другие международные партнеры выполнят свои обещания, предоставят столь необходимую дополнительную поддержку и будут продолжать демонстрировать свою приверженность столько времени, сколько потребуется.

12 августа 2014 года я назначил д-ра Дейвида Набарро на должность Старшего координатора системы Организации Объединенных Наций по проблеме болезни, вызванной вирусом Эбола, которому поручено обеспечивать общее стратегическое руководство и оказывать помощь правительствам стран региона в преодолении сложившегося кризиса. Затем, 8 сентября 2014 года, я учредил механизм чрезвычайного реагирования Организации и назначил Энтони Бэнбери заместителем Координатора по проблеме Эболы и руководителем операции по преодолению кризиса. В условиях стремительно меняющейся ситуации на местах, включая быстрое распространение болезни, вызванной вирусом Эбола, и по результатам консультаций с д-ром Маргарет Чань и д-ром Набарро я постановил учредить в этой связи новую миссию Организации Объединенных Наций. Эта миссия будет призвана мобилизовать экспертный и технический потенциал всех соответствующих структур Организации Объединенных Наций на базе общей организационной структуры с целью усилить единство целей и наладить эффективное руководство и оперативное управление на местах, с тем чтобы обеспечить быстрое, эффективное и слаженное реагирование на кризис. Исключительная стратегическая цель миссии будет состоять в совместной работе с другими партнерами с целью остановить вспышку Эболы. В этой связи стратегические приоритеты миссии будут заключаться в том, чтобы остановить распространение этого заболевания, организовать лечение инфицированных лиц, наладить предоставление основных услуг, сохранить стабильность и предупредить проникновение инфекции на территории еще не затронутых эпидемией стран.

Через посредство своих представителей в охваченных эпидемией государствах миссия будет оказывать правительствам и народам стран Западной Африки необходимую поддержку в их усилиях по преодолению кризиса на местном уровне. Миссия будет оказывать помощь государствам-членам и региональным и субрегиональным организациям, по их просьбе, а также другим партнерам, включая неправительственные организации, в организации скоординированного и согласованного предоставления двусторонней и многосторонней помощи на местах. В частности, миссия будет координировать свою деятельность с Африканским союзом, Экономическим сообществом западноафриканских государств и Союзом государств бассейна реки Мано.

В рамках совместной инициативы, предложенной Генеральным директором ВОЗ и мной, д-р Набарро продолжит представлять систему Организации Объединенных Наций и обеспечивать всеобъемлющее стратегическое руководство, координацию и консультативную поддержку, в том числе путем проведения консультаций с государствами-членами и другими заинтересованными сторонами, участвующими в международных усилиях по реагированию на болезнь, вызванную вирусом Эбола, или поддерживающими эти усилия. Он будет направлять усилия международного сообщества по мобилизации и поддержанию политической воли и стратегических ресурсов, необходимых для борьбы с этим кризисом. Я предлагаю всем государствам-членам, межправительственным организациям, гражданскому обществу и частному сектору в кратчайшие сроки сформировать широкую международную коалицию и самым решительным образом способствовать международному сообществу в борьбе с этим заболеванием.

Что касается организационных аспектов, то я намерен незамедлительно учредить Миссию Организации Объединенных Наций по чрезвычайному реагированию на Эболу (МООНЧРЭ) во главе со Специальным представителем Генерального секретаря (в ранге заместителя Генерального секретаря), который будет назначен мною после консультации с д-ром Чань и который будет подчиняться непосредственно мне. Миссия сформирует и будет поддерживать региональную оперативную платформу, обеспечивая быстрое предоставление международной помощи исходя из потребностей, определенных пострадавшими от эпидемии государствами, руководить ответными действиями на оперативном уровне и осуществлять стратегическую координацию деятельности организаций системы Организации Объединенных Наций и других партнеров-исполнителей на местах. Кроме того, она будет тесно сотрудничать с правительствами всех стран и партнерами, участвующими в этой работе.

Штаб-квартира миссии будет расположена в регионе, но не на территории трех наиболее пострадавших стран. В каждой из них миссия откроет страновое отделение, возглавляемое руководителем по кризисному реагированию на Эболу. В состав руководства миссии войдет старшее должностное лицо по вопросам здравоохранения, назначенное ВОЗ. Настоятельно необходимо постоянно оценивать все возможности в плане контроля и наблюдения за динамикой заболеваемости в этих странах для выработки профилактических мер. Миссия будет работать в тесном сотрудничестве и координации с действующими в регионе отделениями Организации Объединенных Наций и, в первую очередь, с пострадавшими странами и правительствами тех стран, которые считаются наиболее подверженными риску вспышек Эболы. По мере необходимости миссия будет иметь возможность корректировать свое присутствие и деятельность с учетом потребностей и требований операции по чрезвычайному реагированию на Эболу, в том числе посредством оперативного развертывания своих отделений на территории других стран с высокими показателями инфицирования вирусом при поступлении соответствующей просьбы со стороны их правительств. Миссия будет постоянно учитывать потенциальные угрозы для мира и безопасности, принимая во внимание тот факт, что каждая из трех наиболее пострадавших стран находится в поле зрения Комиссии по миростроительству.

Страновые отделения миссии будут действовать при поддержке и в тесном сотрудничестве со страновыми группами Организации Объединенных Наций и другими миссиями и отделениями Организации Объединенных Наций, работающими как в самих затронутых Эболой странах, так и в других частях региона, включая, в частности, Миссию Организации Объединенных Наций в Либерии. Все участники проведенных мною консультаций с главами учреждений, фондов и программ Организации Объединенных Наций согласились с тем, что важно обеспечить единство действий всех организаций, занимающихся проблемой Эболы в Западной Африке, под руководством миссии. Миссия консолидирует усилия и потенциал широкого круга структур Организации Объединенных Наций, а также правительств, государств-членов, неправительственных организаций и других соответствующих заинтересованных сторон с целью наладить эффективное руководство, не допустить ненужного дублирования усилий и обеспечить надлежащее распределение средств и ресурсов с учетом степени приоритетности поставленных задач. Миссия будет тесно сотрудничать с национальными кризисными центрами по борьбе с Эболой, которые были созданы правительствами в пострадавших странах, а также с государствами-членами, участвующими в работе по предоставлению помощи этим странам на их территории. Кроме того, миссия будет тесно взаимодействовать с частным сектором в целях мобилизации всех имеющихся средств в поддержку коллективных усилий международного сообщества по преодолению эпидемии и ее разрушительных побочных последствий.

Миссия будет руководствоваться следующими шестью принципами:

1. укрепление руководящей роли правительств;
2. обеспечение быстрой отдачи на местах;
3. тесная координация и сотрудничество с организациями вне системы Организации Объединенных Наций;
4. учет конкретных потребностей разных стран при разработке ответных мер;
5. поддержка ведущей роли ВОЗ по всем вопросам, касающимся здравоохранения;
6. определение контрольных показателей на переходный период после преодоления кризиса и укрепление систем через действия.

Миссия будет призвана также содействовать быстрой и широкомасштабной мобилизации на международном уровне людских, материальных, логистических и финансовых ресурсов на базе единой, всеобъемлющей структуры в рамках осуществления своего мандата и выполнения вышеозначенных стратегически приоритетных задач. Для достижения этих стратегических целей миссия сосредоточит свои усилия на следующих 12 важнейших направлениях деятельности, определенных Старшим координатором системы Организации Объединенных Наций после консультаций с основными заинтересованными сторонами, включая правительства пострадавших от эпидемии стран:

1. идентификация и ведение пациентов, инфицированных вирусом Эболы;
2. уход за инфицированными лицами и профилактика;

3. безопасное и достойное погребение;
4. медицинский уход для лиц, оказывающих чрезвычайную помощь;
5. продовольственная безопасность и питание;
6. доступ к основным медицинским услугам;
7. денежные поощрения для работников здравоохранения;
8. экономическая защита и восстановление;
9. поставки материалов и оборудования;
10. транспорт и топливо;
11. социальная мобилизация;
12. распространение информации.

Кроме того, при поддержке и под руководством ВОЗ и при содействии со стороны государств-членов миссия разработает комплекс учебных программ для медицинских и немедицинских работников, включая международных и национальных сотрудников, в целях стандартизации квалификационных требований, уделяя первоочередное внимание мерам по профилактике инфицирования сотрудников миссии и связанных с нею работников чрезвычайных служб вирусом Эбола при исполнении ими своих служебных обязанностей. Защита персонала Организации Объединенных Наций и всех лиц, участвующих в оказании помощи, входит в число моих важнейших приоритетных задач и основополагающих принципов прекращения распространения этого заболевания. Миссия представит свои основные стратегические потребности в части материально-технического снабжения и имущества на основе рекомендаций ВОЗ и других партнеров и создаст централизованную систему закупок и распределения на базе склада гуманитарной помощи Всемирной продовольственной программы в Аккре в качестве логистического центра, а также в других точках в зависимости от обстоятельств. Миссия будет отвечать за сбор, анализ и представление всеобъемлющей информации о динамике распространения болезни, вызванной вирусом Эбола, и о принимаемых международным сообществом мерах по борьбе с эпидемией, в том числе о любых серьезных проблемах, связанных с недоработками или нехваткой ресурсов.

Согласно моему плану миссия будет существовать ровно столько времени, сколько понадобится для преодоления кризиса. Когда болезнь, вызванная вирусом Эбола, более не будет создавать серьезной угрозы для населения затронутых эпидемией стран, цель миссии будет достигнута и она будет расформирована. Эпидемия Эболы выявила необходимость определить целесообразность и возможные пути совершенствования механизмов ранней диагностики и способы более эффективного использования этих механизмов в целях принятия более своевременных мер. Я намерен провести консультации с д-ром Чань по этому вопросу, с тем чтобы вынести рекомендации относительно обеспечения более оперативного реагирования в будущем. Важной составляющей этого процесса будут предложения и замечания правительств пострадавших стран, государств-членов и других заинтересованных сторон.

При активном содействии ВОЗ и других партнеров миссия будет также сотрудничать с правительствами стран, не затронутых эпидемией, чтобы обеспечить их надлежащую готовность и принятие ими адекватных профилактических мер во избежание дальнейшего распространения инфекции. Я призываю лидеров всего мира предпринять все необходимые шаги на национальном уровне с целью обеспечить готовность каждой страны оперативно и должным образом реагировать на проникновение вируса Эбола на их территорию.

В этом жизненно важном начинании я рассчитываю на поддержку Совета Безопасности, Генеральной Ассамблеи и всех государств-членов. Более подробный доклад с изложением конкретных потребностей в ресурсах будет представлен на рассмотрение и утверждение Ассамблеи. Я намерен также учредить целевой фонд для мобилизации необходимых добровольных взносов и других ресурсов для содействия достижению этой задачи и оказания помощи в финансировании более широкомасштабных усилий, в том числе посредством восполнения любых пробелов в работе партнеров системы Организации Объединенных Наций.

Я намерен в максимально возможной степени задействовать предоставленные мне полномочия, в том числе в сфере людских ресурсов, с тем чтобы содействовать своевременному и эффективному реагированию на кризис, вызванный Эболой.

Ни одна страна, ни одна организация в одиночку не справится с задачей сдерживания эпидемии Эболы. В конечном итоге каждое правительство несет главную ответственность за свой народ. Правительства и народы стран Западной Африки обратились к нам с просьбой о помощи. Мы должны консолидировать наши усилия в рамках единой Организации Объединенных Наций, и мы призываем государства-члены вместе с нами откликнуться на их призыв.

Буду признателен Вам за незамедлительное доведение настоящего письма до сведения членов Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности.

(Подпись) **Пан Ги Мун**
